

GUIA DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Nombre de la asignatura/módulo/unidad y código Course title and code	Normalización en tecnología para la gestión documental
Nivel (Grado/Postgrado) Level of course (Undergraduate/ Postgraduate)	Grado
Plan de estudios en que se integra Programme in which is integrated	Diplomatura en Biblioteconomía y Documentación Plan 2001
Tipo (Troncal/Obligatoria/Optativa) Type of course (Compulsory/Elective)	Obligatoria
Año en que se programa Year of study	2006-2007
Calendario (cuatrimestre) Calendar (Semester)	Anual
Créditos teóricos y prácticos Credits (theory and practices)	7 créditos: 3 teóricos + 4 prácticos
Créditos expresados como volumen total de trabajo del estudiante (ECTS) Number of credits expressed as student workload (ECTS)	1 ECTS = 25 horas 175 horas
Descriptores Descriptors	Normas ISO y NISO para la codificación y transferencia tanto de los documentos primarios como los secundarios. La normalización por los organismos internacionales de los procesos documentales
Objetivos (expresados como resultados de aprendizaje y competencias) Objectives of the course (expressed in terms of learning outcomes and competences)	<p>Competencias transversales:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Organización y almacenamiento de la información. Organizar y estructurar los datos relativos a la descripción de documentos y colecciones de documentos en cualquier soporte; crear y explotar las herramientas de acceso a los datos, documentos o referencias. ▪ Búsqueda y recuperación de información. Buscar y recuperar la información por métodos que permitan dar respuesta a las expectativas de los demandantes en condiciones óptimas de coste y tiempo. <p>Objetivos específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Comprensión de la importancia de la normalización en la tecnología de la información como requisito indispensable para el intercambio de información entre sistemas automatizados ▪ Conocimiento de las normas internacionales fundamentales

	<p>para el almacenamiento, la búsqueda y la recuperación de información bibliográfica</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Conocimiento de la norma ISO 2709 y aprendizaje del uso del formato IBERMARC ▪ Aprendizaje de la búsqueda y recuperación de información en los catálogos bibliotecarios usando para ello los OPAC accesibles a través de Internet y del protocolo Z39.50
<p>Prerrequisitos y recomendaciones Prerequisites and advises</p>	<p>Catalogación y lenguajes documentales</p>
<p>Palabras clave/contenidos Course contents / descriptors / key words</p>	<p>Normalización. ISO. Formatos. ISO 2709. MARC21. IBERMARC. MarcXchange. XML. OPAC. Z39.50. Búsqueda y recuperación de información.</p>
<p>Bibliografía recomendada Recommended reading</p>	<p>Byrne, Deborah J. Manual de MARC : cómo interpretar y usar registros MARC. Traducido y adaptado de la 2^a edición en inglés en GREBYD por Nicolas Rucks. -- Buenos Aires : GREBYD, 2001</p>
	<p>Fernández Molina, Juan Carlos ; Moya Anegón, Félix de Los catálogos de acceso público en línea : el futuro de la recuperación de información bibliográfica . -- Málaga : Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 1998</p>
	<p>Formatos IBERMARC para registros bibliográficos -- 6^a ed. -- Madrid : Biblioteca Nacional, 2001 (2 vol.)</p>
	<p>Furrie, Betty Conociendo MARC bibliográfico [documento electrónico] : catalogación legible por máquina / escrito por Betty Furrie junto con el Departamento de desarrollo de BD de la Follet Software Company; Ageo García, traductor. – Washington : Library of Congress, Cataloguing Distribution Service, 2001. Acceso al texto completo a través del catálogo de la Biblioteca Universitaria de Granada También disponible en http://www.loc.gov/marc/umbspa/</p>
	<p>Gorman, Michael From card catalogues to WebPACS [documento electrónico] 2000. Disponible en: http://lcweb.loc.gov/catdir/bibcontrol/gorman_paper.html</p>
	<p>International Standard Organization ISO 2709 Information and documentation, format for information exchange = information et documentation, format pour l'échange d'information. – 3^a ed. -- Genève : ISO , 1996.</p>
	<p>International Standard Organization ISO 23950 Information and documentation, information retrieval (Z39.50). Application service definition and protocol specification. – 1^a ed. -- Genève : ISO , 1998.</p>
	<p>International Standard Organization ISO/DIS 25577. Information and documentation – MarcXchange. [Borrador] disponible en: http://www.bs.dk/marcxchange/ISO_DIS_25577_E_.pdf</p>

	<p>MARC 21 concise format for bibliographic data [documento electrónico]. – Washington : Library of Congress, 2001. Disponible en: http://www.loc.gov/marc/bibliographic/ecbdhome.html</p> <p>Marcos Mora, M. Carmen Diversos modos de acceso a catálogos en línea a través de Internet. <i>El profesional de la Información</i>, vol 8, nº 2 Enero 1999</p> <p>SEDIC Z NormaWeb : Info Z39.50 / Grupo de trabajo sobre normalización para la recuperación de información en Internet. Disponible en: http://www.bcl.jcyl.es/zeta/index.html</p> <p>Villén Rueda, Luis La indización y el acceso por materias en los catálogos de bibliotecas: el desafío de la recuperación de información. Guadalajara, Jalisco, México : Universidad de Guadalajara, 2006</p> <p>Villén Rueda, Luis Indización y recuperación por materias en los OPACs de las bibliotecas españolas: ¿dos décadas de evaluación? <i>El profesional de la Información</i>, vol 15, nº 2 Marzo-Abril, 2006</p>																												
Métodos docentes Teaching methods	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Desarrollo paralelo de clases teóricas y prácticas en las aulas de informática ▪ Introducción de registros IBERMARC en una base de datos bibliográfica ▪ Conversión de registros MARC a XML ▪ Consultas a los catálogos de bibliotecas para buscar información 																												
Actividades y horas de trabajo estimadas Activities and estimated workload (hours)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; padding-bottom: 5px;"><u>Actividad</u></th> <th style="text-align: center; padding-bottom: 5px;"><u>h.clase</u></th> <th style="text-align: center; padding-bottom: 5px;"><u>h. estudio</u></th> <th style="text-align: center; padding-bottom: 5px;"><u>Total</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding-top: 5px;">Teóricas</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">30</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">15</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">45</td></tr> <tr> <td style="padding-top: 5px;">Prácticas</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">40</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">75</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">115</td></tr> <tr> <td style="padding-top: 5px;">Tutorías</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td style="padding-top: 5px;">Exámenes</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">4</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">11</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">15</td></tr> <tr> <td style="padding-top: 5px;">Etc...</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td style="padding-top: 5px;">Total</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">74</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">101</td><td style="text-align: center; vertical-align: bottom;">175</td></tr> </tbody> </table>	<u>Actividad</u>	<u>h.clase</u>	<u>h. estudio</u>	<u>Total</u>	Teóricas	30	15	45	Prácticas	40	75	115	Tutorías				Exámenes	4	11	15	Etc...				Total	74	101	175
<u>Actividad</u>	<u>h.clase</u>	<u>h. estudio</u>	<u>Total</u>																										
Teóricas	30	15	45																										
Prácticas	40	75	115																										
Tutorías																													
Exámenes	4	11	15																										
Etc...																													
Total	74	101	175																										
Tipo de evaluación y criterios de calificación Assessment methods	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Examen parcial teórico y práctico al final del primer cuatrimestre. La calificación obtenida en este parcial incluye además de la nota del examen la asistencia y participación en las clases y el seguimiento del trabajo realizado por cada alumno en las prácticas ▪ Examen parcial teórico y práctico al final del segundo 																												

	<p>cuatrimestre. La calificación obtenida en este parcial incluye además de la nota del examen la asistencia y participación en las clases y el seguimiento del trabajo realizado por cada alumno en las prácticas</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Examen final teórico y práctico para los suspensos y no presentados en los exámenes parciales ▪ La nota final es la media de los resultados obtenidos en ambos cuatrimestres. <p>Idioma usado en clase y exámenes Language of instruction</p> <p>Español</p> <p>Enlaces a más información Links to more information</p> <p>Biblioteca de la Universidad de Granada. http://www.ugr.es/~biblio/</p> <p>Biblioteca de la Universidad de Granada. Servidor Z39.50 http://www.ugr.es/~biblio/ayudaopac/z39.htm</p> <p>Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos. Formato MARC21 abreviado en español http://www.loc.gov/marc/bibliographic/litespa/elbdspa.html</p> <p>Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos. Página de recursos sobre MARC y XML http://www.loc.gov/standards/marcxml/</p> <p>Servicio Open Worldcat de la red de bibliotecas OCLC http://www.oclc.org/worldcat/open/</p> <p>Nombre del profesor(es) y dirección de contacto para tutorías Name of lecturer(s) and address for tutoring</p> <p>Concepción García Caro. Despacho dirección Departamento Telf. +34 958 243919 cgarcia@ugr.es</p> <p>Luis Villén Rueda. Despacho S Telf. +34 958 243168 lvillen@ugr.es</p>
--	---

PLANIFICACIÓN ACTIVIDADES 1º SEMESTRE			
Semana	Horas clase	Actividades	Contenidos
1 ^a	2	Explicación teórica	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conceptos generales <ul style="list-style-type: none"> ❖ Concepto de normalización ❖ La normalización en tecnología ❖ Instituciones generadoras de normas <ul style="list-style-type: none"> ○ AENOR ○ ISO ❖ Tipología de las normas <ul style="list-style-type: none"> ○ Normas de "facto" y normas de "iure" ❖ Normas propietarias y normas generales
2 ^a	2	Explicación teórica	<ol style="list-style-type: none"> 2. Normas internacionales para el almacenamiento de descripciones documentales en soporte legible por máquina <ul style="list-style-type: none"> ❖ Formatos y normas de descripción
3 ^a	2	Explicación teórica	<ul style="list-style-type: none"> ❖ ISO 2709 como marco general
4 ^a	2	Explicación teórica	<ul style="list-style-type: none"> ❖ El mundo MARC: formatos bibliográficos, autoridades, fondos, clasificación e información para la comunidad ISO 2709 como marco general ❖ El mundo MARC: formatos bibliográficos, autoridades, fondos, clasificación e información para la comunidad
5 ^a	2	Explicación teórica	<ul style="list-style-type: none"> ❖ El MARC en España: IBERMARC, CATMARC y MARC 21 ❖ El MARC universal: UNIMARC y la conversión entre formatos ❖
6 ^a	2	Explicación teórica	<ol style="list-style-type: none"> 3. IBERMARC para registros bibliográficos
7 ^a	2	Prácticas	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Monografías
8 ^a	2	Prácticas	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Monografías
9 ^a	2	Prácticas	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Publicaciones periódicas
10 ^a	2	Prácticas	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Publicaciones periódicas
11 ^a	2	Prácticas	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Registros sonoros

12 ^a	2	Prácticas	❖ Videograbaciones
13 ^a	2	Prácticas	❖ Recursos electrónicos
14 ^a	2	Prácticas	4. El futuro del MARC: datos MARC en entorno XML
15 ^a	2	<i>EXAMEN PARCIAL</i>	Examen teórico-práctico del primer cuatrimestre

PLANIFICACIÓN ACTIVIDADES 2º SEMESTRE				
Semana	Horas clase	Actividades	Contenidos	
1 ^a	1	Clase teórica	5. Los catálogos bibliográficos en línea ❖ La recuperación de información: aspectos generales	
	2	Prácticas	✓ Búsquedas de documentos en catálogos de bibliotecas españolas	
2 ^a	1	Clase teórica	❖ Los OPAC	
	2	Prácticas	✓ Búsquedas de documentos en catálogos de bibliotecas extranjeras	
3 ^a	1	Clase teórica	❖ Los OPAC	
	2	Prácticas	✓ Búsquedas de documentos en catálogos colectivos	
4 ^a	1	Clase teórica	6. El acceso a los recursos bibliotecarios a través de Internet ❖ Introducción a Internet y sus protocolos	
	2	Prácticas	✓ Búsquedas a través de ficheros de autoridad de nombres de personas	
5 ^a	1	Clase teórica	❖ Acceso a los catálogos de bibliotecas	
	2	Prácticas	✓ Búsquedas a través de ficheros de autoridad de materias	
6 ^a	1	Clase teórica	❖ Acceso a los catálogos de bibliotecas	
	2	Prácticas	✓ Búsquedas a través de ficheros de autoridad de materias	
7 ^a	1	Clase teórica	❖ El protocolo Z39.50	
	2	Prácticas	✓ Búsquedas en varios catálogos a la vez mediante Z39.50	
8 ^a	1	Clase teórica	7. Los catálogos del futuro ❖ La integración de los catálogos en la WWW	
	2	Prácticas	✓ Búsquedas en varios catálogos a la vez mediante Z39.50	

9 ^a	1	Clase teórica	❖ El acceso a los registros de los catálogos bibliotecarios a través de los motores de búsqueda de Internet
	2	Prácticas	✓ Búsquedas en varios catálogos a la vez mediante Z39.50
10 ^a	1	Clase teórica	❖ El acceso al texto completo de los documentos a través del catálogo
	2	Prácticas	✓ Búsquedas de revistas electrónicas
11 ^a	2	Prácticas	✓ Búsquedas de revistas electrónicas
12 ^a	2	Prácticas	✓ Búsquedas de revistas electrónicas
13 ^a	2	Prácticas	✓ Búsquedas de libros electrónicos
14 ^a	2	<i>EXAMEN PARCIAL</i>	Examen teórico-práctico del segundo cuatrimestre
15 ^a	3	<i>EXAMEN FINAL</i>	Examen teórico-práctico de toda la asignatura para aquellos alumnos con parciales suspensos o no presentados